

On ne change pas

Celine Dion

On ne change pas
On met juste les costumes d'autres sur soi
On ne change pas
Une veste ne cache qu'un peu de ce qu'on voit
On ne grandit pas
On pousse un peu, tout juste
Le temps d'un reve, d'un songe
Et les toucher du doigt

We don't change
We simply put other's costumes on ourselves
We don't change
A jacket simply hides a little of what we see
We do not grow
We simply get a little taller, no more
The time of a dream, of a little dream
And touch them with the finger
Mais on n'oublie pas
L'enfant qui reste, presque nu
Les instants d'innocence
Quand on ne savait pas

But we don't forget
The child that stays, almost naked
The moments of the innocence
When we didn't know
On ne change pas
On attrape des airs et des poses de combat
On ne change pas
On se donne le change, on croit
Que l'on fait des choix
Mais si tu grattes la
Tout pres de l'apparence tremble
Un petit qui nous ressemble
On sait bien qu'il est la
On l'entend parfois
Sa rengaine insolente
Qui s'entete et qui repete
Oh ne me quitte pas

We don't change
We get faces and poses of combat
We don't change
We reply to each other, we believe
That we do choices
But if you scratch there
Very close to the apperance, shivers
A little one who looks like us
We know he is there
We hear it sometimes
Its insolent old tune
Which insists and repeats itself
Oh, don't leave me
On n'oublie jamais
On a toujours un geste
Qui trahit qui l'on est
Un prince, un valet

Sous la couronne un regard
Une arrogance, un trait
D'un prince ou d'un valet
Je sais tellement ça
J'ai copié des images
Et des rêves que j'avais
Tous ces milliers de rêves
Mais si près de moi
Une petite fille maigre
Marche à Charlemagne, inquiète
Et me parle tout bas

We never forget
We always have a move
Qui trahit who we are
A prince, a valet
Under the crown a look
An arrogance, a trait
Of a prince, of a valet
I know that very well
I copied images
And dreams I had
All those thousands dreams
But so close to me
A small thin girl
Walks in Charlemagne, worried
And whispers to me
On ne change pas, on met juste
Les costumes d'autres et voilà
On ne change pas, on ne cache
Qu'un instant de soi

We don't change, we simply put on
Costumes from others and that's it
We don't change, we only hide
A moment of ourselves
Une petite fille
Ingrate et solitaire marche
Et rêve dans les neiges
En oubliant le froid

A little girl
Ungrateful and alone walks
And dreams in the snows
Forgetting the cold
Si je la maquille
Elle disparaît un peu,
Le temps de me regarder faire
Et se moquer de moi

If I paint her
She disappears a little
Just long enough to watch me doing
And make fun of me
Une petite fille
Une toute petite fille
Une toute petite fille
Une toute petite fille

A little girl
A very little girl
A very little girl
A very little girl